

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 25.05.2026 17:33:13
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Медицинский институт

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:

31.08.70 ЭНДОСКОПИЯ

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЭНДОСКОПИЯ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» входит в программу ординатуры «Эндоскопия» по направлению 31.08.70 «Эндоскопия» и изучается в 1 семестре 1 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 5 разделов и 15 тем и направлена на изучение иностранного языка на всех структурных уровнях его системы (фонетическом, грамматическом, лексическом).

Целью освоения дисциплины является оценка уровня владения орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка, умения правильно использовать их в устной и письменной коммуникации, а также при осуществлении научной деятельности.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности владеть иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения	
УК-3	готовность к участию в педагогической деятельности по программам среднего и высшего медицинского образования или среднего и высшего фармацевтического образования, а также по дополнительным профессиональным программам для лиц, имеющих среднее профессиональное или высшее образование, в порядке, установленном федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере здравоохранения	
ПК-9	готовность к формированию у населения, пациентов и членов их семей мотивации, направленной на сохранение и укрепление своего здоровья и здоровья окружающих	

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности владеть иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения		
УК-3	готовность к участию в педагогической деятельности по программам среднего и высшего медицинского образования или среднего и высшего фармацевтического образования, а также по дополнительным профессиональным программам для лиц, имеющих среднее профессиональное или высшее образование, в порядке, установленном федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере здравоохранения		Клиническая практика (Колоноскопия диагностическая); Клиническая практика (Бронхоскопия); Клиническая практика (Эзофагогастродуоденоскопия терапевтическая); Клиническая практика (Колоноскопия терапевтическая); Эндоскопия;
ПК-9	готовность к формированию у населения, пациентов и членов их семей мотивации, направленной на сохранение и укрепление своего здоровья и здоровья окружающих		Клиническая практика (Колоноскопия диагностическая); Клиническая практика (Бронхоскопия); Клиническая практика (Эзофагогастродуоденоскопия терапевтическая); Клиническая практика (Колоноскопия терапевтическая); Эндоскопия;

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» составляет «2» зачетные единицы.
Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			1
<i>Контактная работа, ак.ч</i>	24		24
Лекции (ЛК)	0		0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	24		24
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	39		39
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	9		9
Общая трудоемкость дисциплины ак.ч.	ак.ч.	72	72
	зач.ед.	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы*

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
Раздел 1	Основы терминологии здоровья и болезни	1.1	Лексико-грамматические особенности научного стиля.	Специфика использования настоящих времен английского языка для описания текущего состояния пациента и общемедицинских фактов.	СЗ
		1.2	Стилистические особенности публицистического стиля.	Сравнение устной и письменной разновидностей публицистического стиля в медицинском дискурсе.	СЗ
		1.3	Расшифровка сокращений.	Многозначность и трудности расшифровки медицинских сокращений.	СЗ
		1.4	Синонимия медицинских терминов.	Виды синонимии в медицинской терминологии. Особенности синонимии в разных разделах медицины. Проблемы, связанные с синонимией.	СЗ
Раздел 2	Системы организма, заболевания и симптомы	2.1	Речевые стратегии описания симптомов и болезней.	Использование прошедших времен для описания клинической картины, динамики заболевания.	СЗ
		2.2	Тактики устного предъявления информации.	Построение монолога и диалога при обсуждении систем организма и патологий.	СЗ
		2.3	Письменное фиксирование информации.	Составление выписок, аннотаций, кратких отчетов по теме систем и заболеваний.	СЗ
Раздел 3	Диагностическое обследование	3.1	Средства выражения будущего времени в медицинских текстах.	Времена и конструкции английского языка для передачи будущего времени в прогнозах, планах обследования.	СЗ
		3.2	Терминология диагностических процедур.	Иноязычная терминология основных областей медицины: инструментальные и лабораторные исследования.	СЗ
		3.3	Речевые модели аргументации и описания.	Структуры для описания методов исследования, обоснования диагностических решений.	СЗ
Раздел 4	Медицинский и парамедицинский персонал и учреждения	4.1	Страдательный залог в медицинской коммуникации.	Образование и функции страдательного диалога в описании действий, выполняемых персоналом и в учреждениях.	СЗ
		4.2	Перевод медицинских текстов с английского на русский.	Перевод текстов по тематике изучаемой области медицины с соблюдением терминологической точности.	СЗ
		4.3	Лексико-грамматические трансформации при переводе.	Приемы перевода пассивных конструкций с английского на русский язык.	СЗ
Раздел 5	Сбор анамнеза	5.1	Косвенная речь в сборе анамнеза.	Трансформация прямой речи пациента в косвенную речь в устной и письменной фиксации истории болезни.	СЗ
		5.2	Перевод медицинских текстов с русского на английский.	Перевод фрагментов амбулаторных карт, историй болезни с соблюдением грамматических норм.	СЗ

* - заполняется только по ОЧНОЙ форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Н.М. Дугалич, Н.В. Алонцева, Ю.А. Ермошин. Английский язык для научных целей. – М.: РУДН, 2017.
2. Т.Ю. Дроздова, В.Г. Маилова English grammar Reference and practice. Учебное пособие для старшеклассников и студентов неязыковых ВУЗов с углубленным изучением английского языка. – СПб, 1996-335
3. Бухарина Т.Л., Иванова Е.А. и др. A Guide in English for Medical Students. Руководство по английскому языку для студентов-медиков. Екатеринбург, 2007.
4. Щедрина Т.П. Учебник английского языка для студентов медицинских вузов. Москва, 2004.

Дополнительная литература:

1. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. Academic vocabulary in use. Cambridge University Press, 2008 – 177.
2. Malcon Mann, Steve Taylore-Knowles, Destnation B2/C1, Grammar and Vocabulary. Macmillan, 2008.
3. R. Murphy. Essential English Grammar. A self-study reference and practice book for Intermediate students of English, Pearson Longman, 2015, - 379 p.
4. Муравейская М.С., Орлова Л.К. Английский язык для медиков. Учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных работников / М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. - М.: Наука, 2011г
5. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Часть 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь: учебное пособие / И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. 2013. - 200 с.
6. Английский язык для медицинских вузов: учебник. - 5-е изд., испр. / А. М. Маслова, З.И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. - М.: ГЭОТАР -Медиа, 2015. - 336 с.
7. Glendinning Eric H., Howard Ron. Professional English in Use Medicine. Cambridge University Press, 2009, 176 стр.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров
 - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>
 - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
 - ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
 - ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
 - ЭБС «Знаниум» <https://znanium.ru/>

2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>
- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>
- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>
- Научометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

РАЗРАБОТЧИКИ

Старший преподаватель

Должность

РАЗРАБОТЧИКИ

Старший преподаватель

Должность

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП

Заведующий кафедрой

Должность

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО

Заведующий кафедрой

Должность

Бобунова А.С.

Фамилия И.О

Молчанова М.А.

Фамилия И.О

Дугалич Н.М.

Фамилия И.О

Дуванский В.А.

Фамилия И.О